

Matthew 11:1-6

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 11:1-6

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke of Christ

Matthew 11:1-6

The Questioning by John the Baptist

Matthew 11:1

The Circumstances

1) And it happened when Jesus finished instructing His twelve disciples, He departed from there to teach and to preach in their cities.

Matthew 11:2-5

The Confirmation for John

2) Now when John heard in the prison the works of Christ, when he sent through his disciples,

3) he said to Him, Are You yourself the Coming One, or should we look for another?

4) And when Jesus answered He said to them, When you go, report to John what things you hear and see:

Matthew 11:1-6

Literal English Translation

**5) The blind are receiving sight,
and the lame are walking;
lepers are being cleansed,
and the deaf are hearing;
the dead are being raised,
and the poor are being evangelized.**

Matthew 11:6

The Condition of Blessing

**6) And blessed is whoever should not
be offended in Me.**

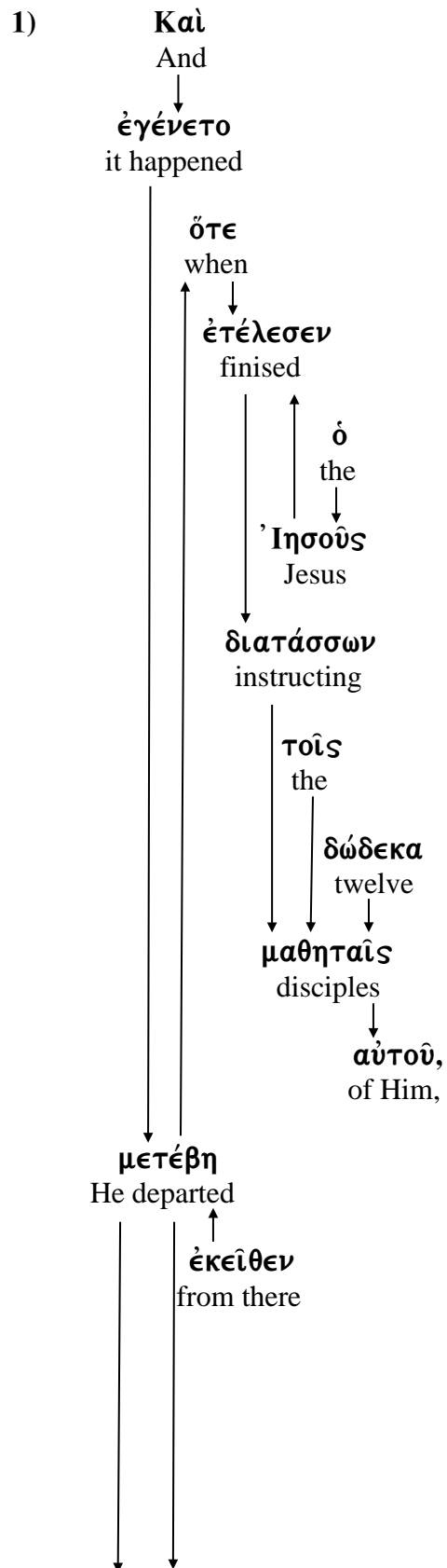
Matthew 11:1-6

Greek / English Interlinear

- 1) Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοῖς δώδεκα
And it happened when finished the Jesus instructing the twelve
μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν
disciples of Him, He departed from there the to teach and to preach
ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.
in the cities of them.
- 2) Ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
The and John when heard in the prison the works the
Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
of Christ, when sent through the disciples of him,
- 3) εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἕτερον
he said to Him, Yourself are You the Coming One or another
προσδοκῶμεν;
should we look for?
- 4) καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες
and when answered the Jesus said to them, when you go
ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε·
report to John what things you hear and you see;
- 5) τυφλοὶ ἀναβλέπουσι(ν), καὶ χωλοὶ περιπατοῦσι(ν), λεπροὶ
blind are receiving sight, and lame are walking, lepers
καθαρίζονται, καὶ κωφοὶ ἀκούουσι(ν), (καὶ) νεκροὶ ἐγείρονται,
are being cleansed, and deaf are hearing, (and) dead are being raised,
καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·
and poor are being evangelized;
- 6) καὶ μακάριος ἐστίν, ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
and blessed is, whoever not should be offended in Me.

Matthew 11:1-6

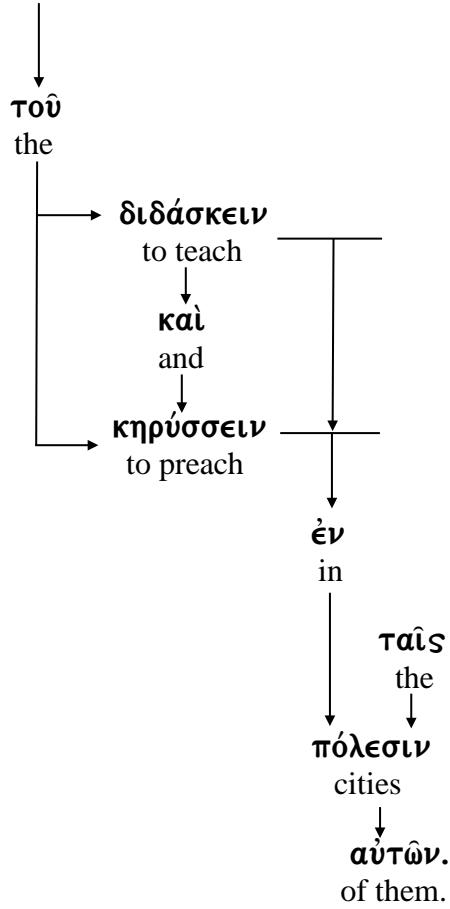
Diagram



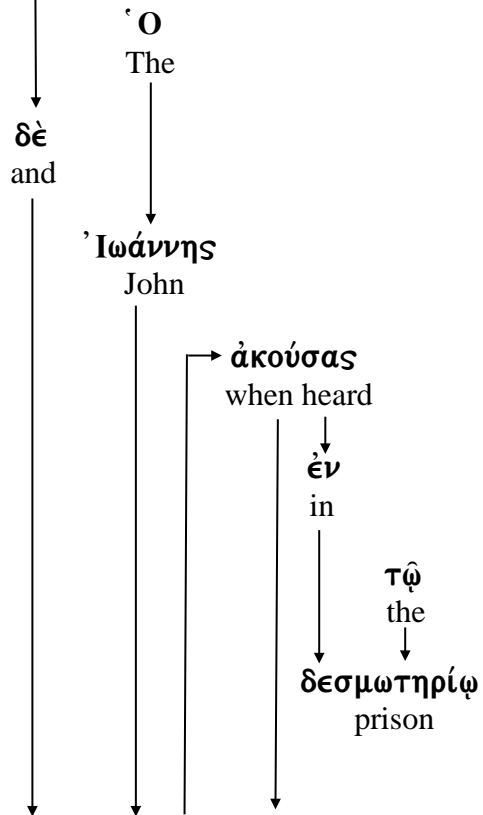
Matthew 11:1-6

Diagram

1) cont.

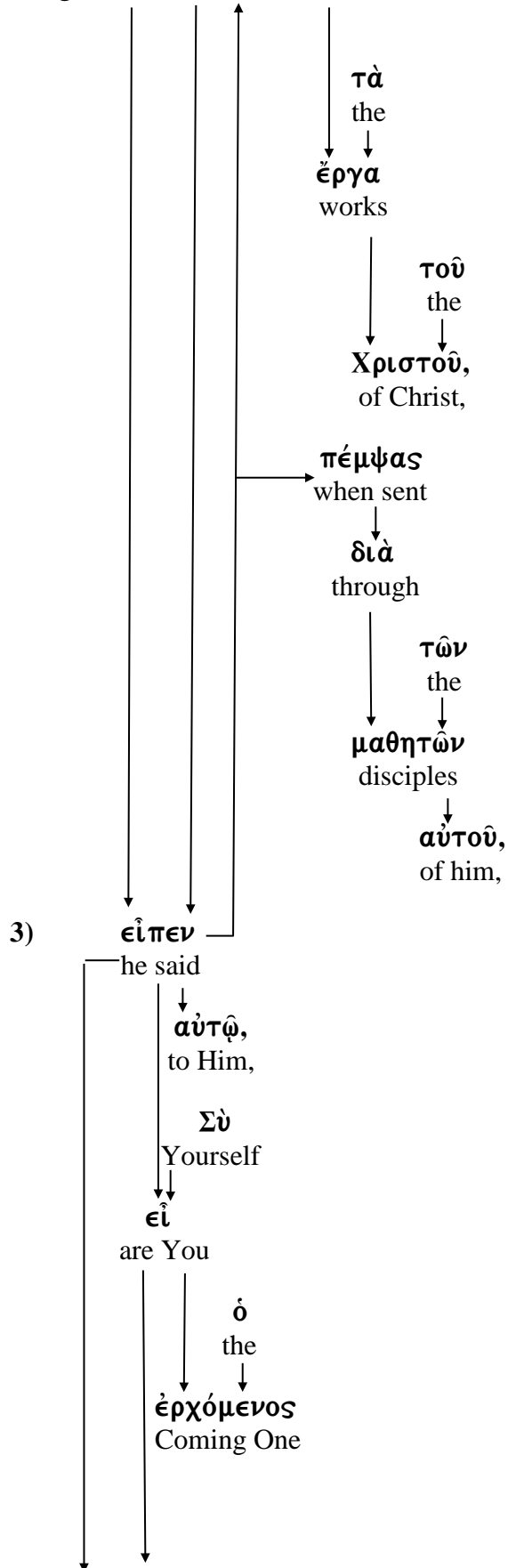


2)



Matthew 11:1-6

Diagram



Matthew 11:1-6

Diagram

3) cont.

ἢ

or

ἕτερον

another

προσδοκῶμεν;
should we look for?

4)

καὶ

and

ἀποκριθεὶς
when answered

ὁ

the

Ἰησοῦς

Jesus

εἶπεν

said

αὐτοῖς,
to them,

Πορευθέντες

when you go

ἀπαγγείλατε

report

Ἰωάννη

to John

Matthew 11:1-6

Diagram

4) cont.

→ ἃ =
what things

↑
ἀκούετε
you hear
↓
καὶ
and
↓
βλέπετε·
you see;

5)

τυφλοὶ
blind
↓
= ἀναβλέπουσι(ν),
are receiving sight,
↓
καὶ
and
↓
χωλοὶ
lame
↓
περιπατοῦσι(ν),
are walking,

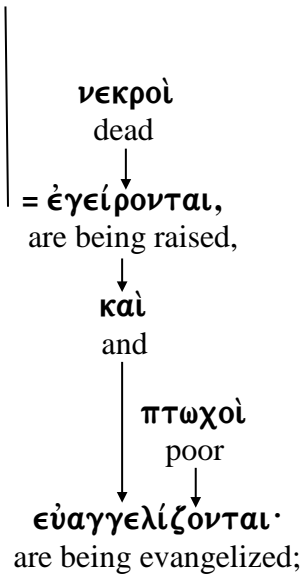
λεπροὶ
lepers
↓
= καθαρίζονται,
are being cleansed,
↓
καὶ
and
↓
κωφοὶ
deaf
↓
ἀκούουσι(ν),
are hearing,

(καὶ)
(and)

Matthew 11:1-6

Diagram

5) cont.



6)

